



**Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional  
e Investigaciones**

---

**INFORME FINANCIERO Y ESTADOS DE CUENTAS  
correspondientes al ejercicio económico terminado  
el 31 de diciembre de 1969**

**e**

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 7D (A/8007/Add.4)**

**NACIONES UNIDAS**

**Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional  
e Investigaciones**

---

**INFORME FINANCIERO Y ESTADOS DE CUENTAS  
correspondientes al ejercicio económico terminado  
el 31 de diciembre de 1969**

**e**

**INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES**

**ASAMBLEA GENERAL**

**DOCUMENTOS OFICIALES: VIGESIMO QUINTO PERIODO DE SESIONES**

**SUPLEMENTO No. 7D (A/8007/Add.4)**



**NACIONES UNIDAS**

**Nueva York, 1970**

#### NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

## INDICE

	<u>Página</u>
Carta de envío . . . . .	iv
I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1969 . . . . .	1
II. INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES A LA ASAMBLEA GENERAL . . . . .	3
III. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1969 . . . . .	4
<u>Estados de cuentas.</u> Situación al 31 de diciembre de 1969	
<u>Cuadro 1.</u> Contribuciones prometidas: situación al 31 de diciembre de 1969 . . . . .	6
<u>Cuadro 2.</u> Obligaciones contraídas durante el ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1969 . . . . .	7
<u>Cuadro 3.</u> Donativos con fines especiales: situación de los donativos al 31 de diciembre de 1969 . . . . .	8

CARTA DE ENVIO

2 de julio de 1970

Señor Presidente:

Tengo el honor de transmitirle los estados financieros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1969.

Además, tengo el honor de presentarle el informe de la Junta sobre los estados de cuentas de dicho Instituto correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1969.

Aprovecho esta oportunidad para reiterarle el testimonio de mi más alta consideración.

(Firmado) A.M. HENDERSON  
Presidente de la Junta de Auditores de  
las Naciones Unidas

Señor Presidente de la Asamblea General  
de las Naciones Unidas  
Nueva York

I. INFORME FINANCIERO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO ECONOMICO  
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1969

1. Tengo el honor, Sr. Secretario General, de presentar el informe financiero del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondiente al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1969, junto con las cuentas comprobadas del mismo ejercicio y el informe de la Junta de Auditores. Las cuentas comprenden un estado certificado por la Junta de Auditores y complementado con tres cuadros. El informe se presenta de conformidad con el inciso i) del párrafo 3 del artículo IV del Estatuto del Instituto, promulgado por Vd. en noviembre de 1965 y modificado en marzo de 1967.

2. Los ingresos totales disponibles durante el ejercicio de 1969 ascendieron a 2.181.310 dólares, de los cuales 769.734 dólares representaron el saldo de 1968 y 1.411.576 dólares correspondieron a 1969. Esta última cantidad está integrada por contribuciones de los gobiernos que ascienden a 1.303.448 dólares y 108.128 dólares por conceptos diversos, principalmente por alquiler de una parte del local del Instituto (30.098 dólares) e ingresos producidos por las inversiones (46.277 dólares).

3. De conformidad con la práctica seguida en 1968, las promesas hechas para 1970 y años siguientes, que a fines de 1969 sumaban 583.091 dólares, se contabilizan como ingresos diferidos. Oportunamente serán transferidos a las cuentas de ingresos del UNITAR de los años a que correspondan las promesas.

4. Como se indica en el cuadro 2, se contrajeron obligaciones por un total de 1.202.615 dólares con cargo al presupuesto aprobado para el ejercicio de 1969, contra un total de 1.095.560 dólares en el ejercicio anterior. A continuación se resumen por principales conceptos los gastos correspondientes a los totales mencionados:

	<u>1969</u>		<u>1968</u>	
	<u>Monto</u>	<u>Porcentaje</u>	<u>Monto</u>	<u>Porcentaje</u>
	(En dólares de los EE.UU.)			
<u>Administración</u>				
Junta de Consejeros	12.686	1	9.997	1
Personal ejecutivo y administrativo	160.703	13	238.232	22
Personal de relaciones públicas	-	-	21.430	2
Oficina de Ginebra	38.085	3	-	-
<u>Actividades del Programa</u>				
Formación profesional	389.560	32	266.718	24
Actividades de los programas de investigaciones	354.992	30	358.845	33
<u>Gastos generales</u>				
Conservación, utilización y mejora de locales	93.757	8	90.115	8
Otros gastos generales	152.832	13	110.223	10
	<u>1.202.615</u>	<u>100</u>	<u>1.095.560</u>	<u>100</u>

En consecuencia, el saldo del activo al 31 de diciembre de 1969, traspasado a 1970, fue de 978.695 dólares, suma que se desglosa en un activo disponible en efectivo de 559.573 dólares y otros haberes por un total de 419.122 dólares, de los cuales 377.210 representan contribuciones de Gobiernos por recibir, correspondientes a 1969 y años anteriores, y 41.912 la inversión colateral de garantía para el contrato de alquiler del edificio ocupado por el Instituto.

5. Como se indica en el estado de cuentas, el activo total al 31 de diciembre de 1969 asciende a 2.369.168 dólares, suma que se desglosa así: i) saldo de 978.695 dólares del fin del ejercicio de 1969, que se traspasa, según se explica en el párrafo 4 supra; ii) activo disponible en efectivo para liquidar cuentas corrientes por pagar y obligaciones por liquidar, 211.523 dólares; iii) activo disponible en efectivo respecto de créditos diversos por un total de 65.135 dólares; iv) cuenta bancaria inconvertible con un saldo equivalente a 65.724 dólares; v) contribuciones prometidas, por recibir, correspondientes a 1970 y años siguientes, 583.091 dólares; vi) bienes de capital constituidos por el costo de adquisición del edificio de la ciudad de Nueva York ocupado por el Instituto y el contrato de arrendamiento relativo al uso del terreno en que está construido el edificio, 465.000 dólares.

6. Con cargo a dicho activo, las obligaciones contraídas ascienden a 1.390.473 dólares. Este total incluye la suma de 465.000 dólares como partida compensatoria de los bienes de capital mencionados; e ingresos diferidos por la suma de 583.091 dólares, que representan las sumas prometidas por los Gobiernos que se han de percibir en 1970 y años siguientes. En las cuentas por pagar, las obligaciones por liquidar y débitos diversos por 342.382 dólares se incluye el saldo no gastado de 65.135 dólares por diversos programas en el marco de los donativos con fines especiales recibidos según se indica en el cuadro 3. El total de fondos de que se dispuso para dichos programas en 1969 ascendió a 192.241 dólares, de los cuales 73.127 dólares se traspasaron de 1968 y 119.114 dólares se recibieron en 1969; y con cargo a estas contribuciones se hicieron gastos por 127.106 dólares.

(Firmado) S.O. ADEBO  
Director Ejecutivo

8 de junio de 1970

## II. INFORMES DE LA JUNTA DE AUDITORES A LA ASAMBLEA GENERAL

1. El Director Ejecutivo del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones presentó a la Junta de Auditores los estados de cuentas y cuadros conexos correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1969 para comprobación de cuentas y certificación.
2. Algunos de los gobiernos no han cumplido sus promesas, y las sumas respectivas se presentan como ingresos diferidos en los estados de cuentas. No se han cancelado ninguna de las promesas antiguas que estaban pendientes de cobro al 31 de diciembre de 1969.
3. A título de ensayo y observación, la Junta realizó un estudio de las prácticas administrativas del Instituto para determinar las esferas de actividad en que quizá quepa introducir mejoras. Como resultado de ello se han formulado las siguientes recomendaciones:
  - a) Que se ajuste la selección de candidatos a un procedimiento más claro en materia de ingreso y se establezcan principios que efectivamente se puedan aplicar durante el desarrollo de cada curso;
  - b) Que se prepare un manual de procedimientos operacionales que, sin sujetar el pensamiento independiente de las personas encargadas de la administración, describa la totalidad del proceso de formulación de decisiones y el orden que haya que seguir en la planificación, ejecución y evaluación de los programas de formación profesional;
  - c) Que se realice un nuevo estudio detallado de la organización a fin de determinar, entre otras cosas, si la estructura administrativa se ajusta a los objetivos del Instituto.
4. Los gastos indirectos no se cargan a proyectos determinados, sino que se clasifican en la categoría de gastos generales de administración.
5. La Junta de Auditores agradece la cooperación que le han prestado el Director Ejecutivo del Instituto y su personal para el desempeño de su cometido.

(Firmado) A. N. HENDERSON  
Auditor General del Canadá

Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

A.I. OSMANY  
Contralor y Auditor General del Paquistán

1<sup>o</sup> de julio de 1970



III. ESTADOS DE CUENTAS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO  
EL 31 DE DICIEMBRE DE 1969

Situación al 31 de diciembre de 1968  
(en dólares de los EE.UU.)

	ESTADOS DE CUENTAS	
Saldo al 1.º de enero de 1969		769.734
<u>Más</u>		
Contribuciones prometidas por los gobiernos para 1969 (cuadro 1):		
En el año corriente	773.211	
En años anteriores (transferidas como ingresos diferidos al 1.º de enero de 1969)	<u>530.237</u>	1.303.448
Otros ingresos:		
Contribuciones privadas	3.798	
Ingresos por concepto de alquileres	30.098	
Ingresos producidos por inversiones	46.277	
Ahorros al liquidar obligaciones del ejercicio anterior	22.028	
Reembolso de gastos de ejercicios anteriores	5.889	
Cambio	(46)	
Ingresos varios	<u>84</u>	<u>108.128</u>
Monto neto disponible para 1969		2.181.310
<u>A deducir:</u>		
Obligaciones contraídas en 1969 (cuadro 2)		<u>1.202.615</u>
Saldo al 31 de diciembre de 1969		<u>978.695</u>
Saldo constituido por:		
Activo:		
Efectivos en bancos - monedas convertibles		140.074
Efectivos en bancos - monedas inconvertibles		65.724
Inversiones - cuenta bancaria que devenga intereses		627.508
Contribuciones por recibir prometidas por los gobiernos:		
Para 1968 y años anteriores	84.918	
Para 1969	<u>292.292</u>	
Para 1970 y años siguientes (cuadro 1)	<u>583.091</u>	960.301
Intereses de inversiones		15.855
Cuentas por cobrar y créditos diversos		45.195
Fianzas por contrato de alquiler:		
Inversión colateral - Bono de la Tesorería de los Estados Unidos	41.912	
Cuenta de ahorro en custodia especial	<u>7.599</u>	49.511
Bienes de capital - alquiler y edificio		<u>465.000</u>
Total del activo		2.369.168

Menos:

Pasivo

Por pagar al Fondo General de las Naciones Unidas	36.548		
Reserva para las obligaciones de 1968 por liquidar	9.635		
Reserva para las obligaciones de 1969 por liquidar	<u>157.741</u>	203.924	
En custodia para fianzas especiales (véase la partida compensatoria incluida en el activo)		7.599	
Inversiones en bienes de capital (véase la partida compensatoria incluida en el activo)		465.000	
Ingresos diferidos (cuadro 1)		583.091	
Otros ingresos diferidos - monedas inconvertibles		65.724	
Donativos con fines especiales (en custodia - cuadro 3)			
Saldos no comprometidos	60.429		
Obligaciones por liquidar	<u>4.706</u>	<u>65.135</u>	<u>1.390.473</u>
Saldo al 31 de diciembre de 1969			<u><u>978.695</u></u>

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) B.R. TURNER  
Contralor

APROBADO

(Firmado) Jefe S.O. ADEBO  
Director Ejecutivo

CERTIFICADO DE COMPROBACION DE CUENTAS

Los estados financieros del Instituto de las Naciones Unidas para Formación Profesional e Investigaciones correspondientes al ejercicio económico terminado el 31 de diciembre de 1969 han sido examinados de conformidad con las instrucciones recibidas. Hemos obtenido todos los informes y explicaciones que hemos solicitado y, como resultado de la comprobación que hemos hecho, certificamos que, a nuestro juicio, dichos estados financieros son exactos.

(Firmado) A. M. HENDERSON  
Auditor General del Canadá

(Firmado) Víctor G. RICARDO  
Contralor General de Colombia

(Firmado) A.I. SMANY  
Contralor y Auditor General  
del Paquistán

1.º de julio de 1970

Cuadro 1

Contribuciones prometidas: situación al 31 de diciembre de 1969  
(En dólares de los EE.UU.)

	Ingresos: Promesas de contribuciones corrientes				Ingresos diferidos: Promesas para 1970 y años siguientes				Total de sumas prometidas que están por recibir	
	Promesas para 1969		Total	Saldo no recibido al 31 de diciembre de 1969	Saldo no recibido al 1.º de enero de 1969	Promesas hechas en el año corriente de 1969	Saldo no recibido al 31 de diciembre de 1969	Cobros que se esperan en 1970		Después de 1970
	En el mismo año	En años anteriores								
Alto Volta	-	3.000	9.000	-	3.000	-	3.000	-	12.000	
Arabia Saudita	-	2.000	2.000	2.000	-	-	2.000	-	2.000	
Argelia	5.000	5.000	5.000	5.000	-	20.000	20.000	15.000	20.000	
Argentina	-	12.000	36.000	24.000	12.000	-	12.000	-	24.000	
Barbados	250	250	250	250	-	750	750	500	750	
Bélgica	100	50.040	50.140	50.140	-	50.000	50.000	-	50.000	
Brasil	-	899	15.000	15.000	-	-	5.000	-	20.000	
Camerún	-	55.556	55.556	55.556	-	-	-	-	-	
Canadá	-	-	-	-	-	1.000	1.000	-	1.000	
Ceilán	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Congo (República Democrática del)	30.000	20.408	30.000	20.408	18.698	-	18.698	-	30.000	
Costa de Marfil	3.000	-	3.000	3.000	-	-	-	-	18.698	
Chile	-	100	100	100	-	100	100	-	100	
Cipre	-	20.000	20.000	20.000	-	125.000	125.000	-	125.000	
Dinamarca	-	6.000	6.000	6.000	-	-	-	-	19.232	
Ecuador	-	796	796	796	-	-	-	-	100.000	
Estados Unidos de América	400.000	7.772	400.000	400.000	15.684	(1.140)	15.544	7.772	23.316	
Filipinas	40.205	28.000	28.000	28.000	-	-	-	-	-	
Finlandia	7.500	7.500	7.500	7.500	-	-	-	-	-	
Ghana	-	-	15.000	15.000	-	-	-	-	-	
Grecia	-	-	500	500	-	-	-	-	7.500	
Guinea	-	36.628	36.628	36.628	-	-	-	-	15.000	
Guyana	-	-	10.000	10.000	-	-	-	-	1.000	
India	10.000	14.886	14.886	14.886	-	-	-	-	15.018	
Irak	42.000	2.000	42.000	42.000	-	-	-	-	40.000	
Italia	-	-	2.000	2.000	-	-	-	-	2.000	
Japón	-	-	2.000	2.000	-	-	-	-	-	
Jordania	-	2.000	2.000	2.000	-	-	-	-	-	
Kenia	-	2.000	2.002	2.002	-	-	-	-	-	
Kuwait	-	10.000	10.000	10.000	-	-	-	-	-	
Liberia	-	1.500	6.000	6.000	-	-	-	-	-	
Libia	20.000	2.315	20.000	20.000	-	-	-	-	-	
Liechtenstein	-	-	2.315	2.315	-	-	-	-	-	
Luxemburgo	-	2.000	2.000	2.000	-	-	-	-	-	
Malí	2.000	2.000	4.000	4.000	-	-	-	-	-	
Malta	600	-	600	600	-	-	-	-	-	
Mauritania	3.000	1.000	4.000	4.000	-	-	-	-	-	
Nepal	1.000	8.400	8.400	8.400	-	-	-	-	-	
Nigeria	-	-	14.000	14.000	-	-	-	-	-	
Noruega	-	20.447	20.000	20.000	-	-	-	-	-	
Países Bajos	-	4.000	16.000	16.000	-	-	-	-	-	
Paquistán	-	100.000	100.317	100.317	-	-	-	-	-	
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	317	4.000	15.400	15.400	-	-	-	-	-	
República Árabe Unida	11.400	-	2.000	2.000	-	-	-	-	-	
República Dominicana	2.000	75.000	75.000	75.000	-	-	-	-	-	
República Federal de Alemania	-	4.000	8.000	8.000	-	-	-	-	-	
República Unida de Tanzania	4.000	2.000	2.000	2.000	-	-	-	-	-	
Rwanda	-	4.000	11.918	11.918	-	-	-	-	-	
Senegal	-	500	500	500	-	-	-	-	-	
Singapur	-	4.000	20.000	20.000	-	-	-	-	-	
Sudán	-	40.000	40.000	40.000	-	-	-	-	-	
Suecia	40.000	-	30.000	30.000	-	-	-	-	-	
Suiza	40.500	4.000	16.000	16.000	-	-	-	-	-	
Tailandia	-	-	85.387	85.387	-	-	-	-	-	
Uganda	12.000	-	125.387	125.387	-	-	-	-	-	
Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas	40.000	20.000	4.000	4.000	-	-	-	-	-	
Venezuela	-	-	4.000	4.000	-	-	-	-	-	
Yemen Meridional	-	-	20.000	20.000	-	-	-	-	-	
Yugoslavia	4.000	-	4.000	4.000	-	-	-	-	-	
TOTAL	183.507	773.211	530.237	1.486.955	1.109.745	461.460	583.091	254.534	960.301	

1/ Se descompone en una promesa de 40.000 dólares en monedas convertibles y una promesa equivalente a 45.387 dólares en rublos inconvertibles, que se gastó en 1969. Hasta que se resuelva su utilización, otra promesa para 1969 equivalente a 65.724 dólares y pagada en rublos figura en las cuentas como ingresos diferidos.

Cuadro 2

Obligaciones contraídas durante el ejercicio económico  
terminado el 31 de diciembre de 1969

(en dólares de los EE.UU.)

	<u>Presupuesto aprobado</u>	<u>Obligaciones contraídas</u>		
		<u>Desembolsos</u>	<u>Obligaciones por liquidar</u>	<u>Total</u>
A. <u>Administración</u>				
Junta de Consejeros	20.000	12.450	236	12.686
Personal ejecutivo y administrativo	<u>163.000</u>	<u>160.640</u>	<u>63</u>	<u>160.703</u>
TOTAL de la parte A	<u>183.000</u>	<u>173.090</u>	<u>299</u>	<u>173.389</u>
B. <u>Actividades del Programa</u>				
Formación profesional	367.000	313.178	76.382	389.560
Investigaciones	<u>502.000</u>	<u>330.707</u>	<u>24.285</u>	<u>354.992</u>
TOTAL de la parte B	<u>869.000</u>	<u>643.885</u>	<u>100.667</u>	<u>744.552</u>
C. <u>Oficina de Ginebra</u>				
TOTAL de la parte C	<u>41.200</u>	<u>37.324</u>	<u>761</u>	<u>38.085</u>
D. <u>Servicios comunes</u>				
TOTAL de la parte D.	<u>54.200</u>	<u>47.193</u>	<u>-</u>	<u>47.193</u>
E. <u>Gastos generales</u>				
Conservación, utilización y mejora de locales	105.100	93.657	100	93.757
Mobiliario, accesorios y equipo	6.000	2.799	351	3.150
Viajes del personal	20.000	11.569	701	12.270
Alquiler de equipo	2.000	1.084	142	1.226
Comunicaciones	16.000	16.985	102	17.087
Suministros diversos	10.000	4.104	61	4.165
Atenciones sociales	700	514	-	514
Biblioteca	2.500	1.445	92	1.537
Traducción	10.000	224	90	314
Impresión	15.000	8.501	4.375	12.876
Comprobación externa de las cuentas	<u>3.000</u>	<u>2.500</u>	<u>-</u>	<u>2.500</u>
TOTAL de la parte E	<u>190.300</u>	<u>143.382</u>	<u>6.014</u>	<u>149.396</u>
F. <u>Reembolso de impuestos sobre los ingresos</u>				
Consignación para reem- bolso de impuestos sobre los ingresos correspondientes a las partes A, B y D				
TOTAL de la parte F	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>50.000</u>	<u>50.000</u>
TOTAL GENERAL de A a F	<u>1.337.700</u>	<u>1.044.874</u>	<u>157.741</u>	<u>1.202.615</u>

Cuadro 3

Donativos con fines especiales

Situación de los donativos al 31 de diciembre de 1969  
(en dólares de los EE.UU.)

	<u>Total de fondos disponibles</u>		<u>Obliga- ciones contraí- das para 1969</u>	<u>Saldo no compro- metido al 31 de diciembre de 1969</u>
	<u>Saldo no compro- metido al 31 de diciembre de 1968</u>	<u>Donativos recibidos en 1969</u>		
Fondo en memoria de Adlai E. Stevenson	73.127	-	67.229	5.898
Fundación Ford	-	90.000	51.213	38.787
Naciones Unidas (del Patrimonio Beulah Edge)	-	25.000	11.711	13.289
<u>Fund for Education in World Order (Fund for Peace)</u>	-	3.114	1.659	1.455
Instituto para el Orden Internacional	-	1.000	-	1.000
	<u>73.127</u>	<u>119.114</u>	<u>131.812</u>	<u>60.429</u>
Obligaciones por liquidar al 31 de diciembre de 1969			4.706	
Gastos efectuados en 1969			<u>127.106</u>	
			<u>131.812</u>	

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.